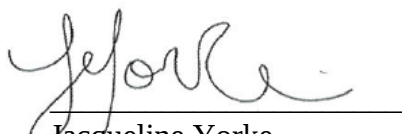


City of New York, State of New York, County of New York

I, Jacqueline Yorke, hereby certify that the document “**Swiss Code of Obligations - French – Extract**” is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation from French into English.

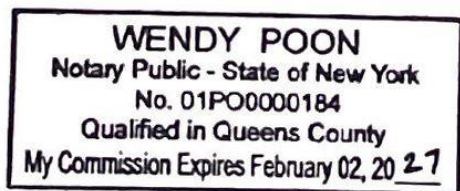


Jacqueline Yorke

Sworn to before me this
August 7, 2026



Signature, Notary Public



Stamp, Notary Public

Federal Act supplementing the Swiss Civil Code

(Fifth Book: Law of Obligations)

of March 30, 1911 (Status as of October 1, 2026)

The Federal Assembly of the Swiss Confederation,

having regard to the messages of the Federal Council of March 3, 1905, and June 1, 1909

¹,

decrees:

Part One: General Provisions

Title One: On the formation of obligations

Chapter I: Obligations arising from a contract

Art. 1

A. Formation of
the contract
I. Agreement of
the Parties
1. General Terms
and Conditions

¹ A contract is valid when the parties have mutually and in a consistent manner expressed their intent.

² This manifestation may be express or implied.

Art. 2

2. Secondary
points reserved

¹ If the parties have agreed on all essential terms, the contract is deemed to have been concluded, even if minor issues remain unresolved.

² In the absence of an agreement on secondary issues, the judge shall decide them, taking into account the nature of the case.

³ The provisions governing the form of contracts are reserved.

Art. 3

II. Offer and
acceptance
1. Offer with a
time limit for
acceptance

¹ Any person who offers to enter into a contract with another person and sets a time limit for acceptance is bound by that offer until the expiration of that time limit.

² The contract is void if the acceptance does not reach the other party before the deadline expires.

Art. 40^{f23}

2. Consequences ¹ If the buyer has rescinded the contract, the parties must return the benefits received.
- ² If the buyer has used the item, he owes the supplier an appropriate rental fee.
- ³ The buyer must reimburse the advances and expenses incurred by the person who provided a service to the purchaser, in accordance with the provisions governing the mandate (Art. 402).
- ⁴ The buyer owes no other compensation to the supplier.

Art. 40^{g24}**Chapter II: Obligations arising from torts****Art. 41**

A. General principles
I. Conditions of liability

- ¹ Anyone who unlawfully causes harm to another person, whether intentionally, through negligence, or through recklessness, is liable to compensate that person.
- ² Anyone who intentionally causes harm to another person through conduct contrary to public morals is also liable to make reparation.

Art. 42

II. Assessment of damages

- ¹ The burden of proving the damage lies with the claimant.
- ² When the exact amount of damages cannot be determined, the judge shall determine it equitably, taking into account the ordinary course of events and the measures taken by the injured party.
- ³ Treatment costs for animals kept as pets, and not for investment or profit, are eligible for appropriate reimbursement, even if they exceed the animal's value.²⁵

Art. 43

III. Determination of Compensation

- ¹ The judge determines the form and extent of the remedy, based on the circumstances and the severity of the misconduct.

²³ Introduced by ch. I of the Federal Act of Oct. 5, 1990, in force since July 1, 1991 (RO 1991 846; FF 1986 II 360).

²⁴ Introduced by ch. I of the Federal Act of Oct. 5, 1990, in force since July 1, 1991 (RO 1991 846; FF 1986 II 360). Repealed by Appendix No. 5 of the Federal Act of March 24, 2000, on Jurisdiction, with effect from Jan. 1, 2001 (RO 2000 2355; FF 1999 III 2591).

²⁵ Introduced by ch. II of the FA of Oct. 4, 2002 (Animals), in force since Apr. 1, 2003 (RO 2003 463; FF 2002 3885 5418).

^{1bis} When an animal that lives in a domestic setting and is not kept for heritage or profit purposes is injured or killed, the judge may take into account, to an appropriate extent, the emotional value of the animal to its owner or the owner's family members.²⁶

² Damages may be awarded in the form of an annuity only if the debtor is also required to provide security.

Art. 44

IV. Reduction of compensation ¹ The judge may reduce the amount of damages, or even refuse to award any, when the injured party has consented to the injury or when acts for which the party is responsible have contributed to causing the damage, increasing it, or aggravating the debtor's situation.

² When the damage was not caused intentionally or as a result of gross negligence or recklessness, and when awarding damages would cause undue hardship to the debtor, the judge may equitably reduce the amount of damages.

Art. 45

V. Special cases ¹ In the event of a fatality, damages include expenses, particularly burial expenses.

1. Death of a person and bodily injury

a. Damages in the event of death

² If death did not occur immediately, these include, in particular, medical expenses, as well as damages resulting from the inability to work.

³ When, as a result of a death, other individuals have been deprived of their source of support, they should also be compensated for that loss.

Art. 46

b. Damages in the event of bodily injury

¹ In the event of bodily injury, the injured party is entitled to reimbursement of expenses and compensation for damages resulting from their total or partial inability to work, as well as for the harm caused to their future economic prospects.

² If, at the time of the judgment, it is not possible to determine with sufficient certainty the consequences of the bodily injury, the judge has the right to reserve the right to revise the judgment for a period of up to two years from the date on which it was rendered.

²⁶ Introduced by ch. II of the FA of Oct. 4, 2002 (Animals), in force since Apr. 1, 2003 (RO **2003** 463; FF **2002** 3885 5418).

Art. 47

- c. Moral damages The judge may, taking into account specific circumstances, award the victim of bodily injury, or, in the event of a fatality, the victim's family, fair compensation for non-economic damages.

Art. 48²⁷

2. ...

Art. 49²⁸

3. Infringement of personality rights ¹ Anyone who suffers an unlawful infringement of their personality rights is entitled to a sum of money by way of moral reparation, provided that the gravity of the infringement justifies it and the perpetrator has not otherwise provided them with satisfaction²⁹.
- ² The judge may substitute another form of relief for this award or add it to the award.

Art. 50

- VI. Plural liability ¹ When several persons have jointly caused damage, they are jointly and severally liable to compensate for it, without distinction being made between the instigator, the principal perpetrator, and the accomplice.
1. In the event of an unlawful act ² The judge will determine whether they have a right of recourse against one another and, if so, will determine the scope of that recourse.
- ³ The beneficiary is liable for damages only to the extent that they received a share of the proceeds or caused harm through their cooperation.

Art. 51

2. Concurrence of Various Causes of Damage ¹ When several parties are liable for the same damage on different grounds (tort, contract, statute), the legal provisions governing the right of recourse among those who jointly caused the damage apply by analogy.
- ² As a general rule, damages are borne first and foremost by the liable party whose tortious act caused them, and, as a last resort, by the party who, without any fault on their part or contractual obligation, is held liable under the law.

²⁷ Repealed by Art. 21 para. 1 of the FA of September 30, 1943 on Unfair Competition, effective March 1, 1945 (RS 2 945).

²⁸ New wording according to item II 1 of the Federal Act of Dec. 16, 1983, in force since July 1, 1985 (RO 1984 778; FF 1982 II 661).

²⁹ In the German text “... und diese nicht anders wiedergutmacht worden ist” and in the Italian text “... e questa non sia stata riparata in altro modo...” (... and that the harm suffered has not been repaired in another way ...).

Title Four: Types of obligations

Chapter I: Joint and several obligations

Art. 143

A. Joint and several liability
I. Conditions

¹ Joint and several liability exists among multiple debtors when they agree to be bound in such a way that, with respect to the creditor, each of them is liable for the entire amount.

² In the absence of such a declaration, joint and several liability applies only in the cases provided for by law.

Art. 144

II. Relations between creditor and debtor
1. Effects
a. Liability of co-debtors

¹ The creditor may, at its discretion, demand full or partial performance of the obligation from all the jointly and severally liable debtors or from any one of them.

² All debtors remain liable until the debt is fully paid off.

Art. 145

b. Defenses available to joint debtors

¹ A jointly and severally liable debtor may not raise against the creditor any defenses other than those arising either from the debtor's personal relationship with the creditor or from the cause or subject matter of the joint and several obligation.

² He is liable to his co-obligors if he fails to raise the defenses that are common to all of them.

Art. 146

c. Personal act of one of the co-debtors

Unless otherwise stipulated, one of the joint and several debtors may not worsen the position of the others through their personal act.

Art. 147

2. Extinction of the joint and several obligation

¹ In the case of joint and several debtors, a payment or setoff that extinguishes the debt in whole or in part releases the other debtors to the extent of the portion extinguished.

² If one of the jointly and severally liable debtors is released from liability without the debt having been paid, the other debtors benefit from that release only to the extent indicated by the circumstances or the nature of the obligation.

Art. 148

III. Relationships between co-debtors
1. Apportionment of joint and several liability

¹ Unless otherwise provided by their obligations, each of the jointly and severally liable debtors must bear an equal share of the payment made to the creditor.

² Anyone who pays more than their share may seek reimbursement from the others for the excess amount.

³ Any portion that cannot be recovered from one of them is divided equally among all the others.

Art. 149

2. Subrogation

¹ A jointly and severally liable debtor who has a right of recourse is subrogated to the creditor's rights up to the amount paid to the creditor.

² If a creditor improves the situation of one of the jointly and severally liable debtors to the detriment of the others, the creditor bears the consequences of that action personally.

Art. 150

B. Active solidarity

¹ Joint and several liability exists among several creditors when the debtor declares that each of them has the right to demand full payment of the debt, and when such joint and several liability is provided for by law.

² Payment made to one of the jointly and severally liable creditors discharges the debtor's obligation to all of them.

³ The debtor may choose to pay either one, provided he has not been notified of legal proceedings brought by one of them.

Chapter II: Conditional obligations

Art. 151

A. Suspensive condition I. In general

¹ A contract is conditional when the existence of the obligation that is the subject matter of the contract is contingent upon the occurrence of an uncertain event.

² It takes effect only once the condition is fulfilled, unless the parties have expressed a contrary intention.

Art. 152

II. While the condition is pending

¹ Until the condition is fulfilled, the debtor must refrain from any action that would prevent the obligation from being properly performed.

² A creditor whose conditional rights are at risk may take the same protective measures as if the claim were unconditional.

³ Any act of disposition performed before the condition is fulfilled is void to the extent that it undermines the effects of the condition.

Art. 153

III. Profit derived in the interim

¹ A creditor to whom the promised item has been delivered before the condition is fulfilled may, upon fulfillment of the condition, retain the profit realized in the meantime.

**Loi fédérale
complétant le Code civil suisse
(Livre cinquième: Droit des obligations)**

du 30 mars 1911 (État le 1^{er} octobre 2026)

*L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,
vu les messages du Conseil fédéral des 3 mars 1905 et 1^{er} juin 1909¹,
arrête:*

**Première partie: Dispositions générales
Titre premier: De la formation des obligations
Chapitre I: Des obligations résultant d'un contrat**

Art. 1

A. Conclusion
du contrat
I. Accord
des parties
1. Conditions
générales

- ¹ Le contrat est parfait lorsque les parties ont, réciproquement et d'une manière concordante, manifesté leur volonté.
² Cette manifestation peut être expresse ou tacite.

Art. 2

2. Points
secondaires
réservés

- ¹ Si les parties se sont mises d'accord sur tous les points essentiels, le contrat est réputé conclu, lors même que des points secondaires ont été réservés.
² À défaut d'accord sur les points secondaires, le juge les règle en tenant compte de la nature de l'affaire.
³ Sont réservées les dispositions qui régissent la forme des contrats.

Art. 3

II. Offre et
acceptation
1. Offre avec
délai pour
accepter

- ¹ Toute personne qui propose à une autre la conclusion d'un contrat en lui fixant un délai pour accepter, est liée par son offre jusqu'à l'expiration de ce délai.
² Elle est déliée, si l'acceptation ne lui parvient pas avant l'expiration du délai.

RO 27 321; RS 2 189
¹ FF 1905 II 1, 1909 III 747, 1911 I 695

Art. 40²³

2. Conséquences
- ¹ Si l'acquéreur a révoqué le contrat, les parties doivent rembourser les prestations reçues.
 - ² Si l'acquéreur a fait usage de la chose, il doit un loyer approprié au fournisseur.
 - ³ L'acquéreur doit rembourser les avances et les frais faits par la personne qui lui a fourni une prestation de service, conformément aux dispositions régissant le mandat (art. 402).
 - ⁴ L'acquéreur ne doit aucun autre dédommagement au fournisseur.

Art. 40^{g24}**Chapitre II: Des obligations résultant d'actes illicites****Art. 41**

A. Principes
généraux
I. Conditions de
la responsabilité

- ¹ Celui qui cause, d'une manière illicite, un dommage à autrui, soit intentionnellement, soit par négligence ou imprudence, est tenu de le réparer.
- ² Celui qui cause intentionnellement un dommage à autrui par des faits contraires aux mœurs est également tenu de le réparer.

Art. 42

II. Fixation du
dommage

- ¹ La preuve du dommage incombe au demandeur.
- ² Lorsque le montant exact du dommage ne peut être établi, le juge le détermine équitablement en considération du cours ordinaire des choses et des mesures prises par la partie lésée.
- ³ Les frais de traitement pour les animaux qui vivent en milieu domestique et ne sont pas gardés dans un but patrimonial ou de gain font l'objet d'un remboursement approprié, même s'ils sont supérieurs à la valeur de l'animal.²⁵

Art. 43

III. Fixation de
l'indemnité

- ¹ Le juge détermine le mode ainsi que l'étendue de la réparation, d'après les circonstances et la gravité de la faute.

²³ Introduit par le ch. I de la LF du 5 oct. 1990, en vigueur depuis le 1^{er} juil. 1991 (RO 1991 846; FF 1986 II 360).

²⁴ Introduit par le ch. I de la LF du 5 oct. 1990, en vigueur depuis le 1^{er} juil. 1991 (RO 1991 846; FF 1986 II 360). Abrogé par l'annexe ch. 5 de la LF du 24 mars 2000 sur les fors, avec effet au 1^{er} janv. 2001 (RO 2000 2355; FF 1999 III 2591).

²⁵ Introduit par le ch. II de la LF du 4 oct. 2002 (Animaux), en vigueur depuis le 1^{er} avr. 2003 (RO 2003 463; FF 2002 3885 5418).

^{1bis} Lorsqu'un animal qui vit en milieu domestique et n'est pas gardé dans un but patrimonial ou de gain, est blessé ou tué, le juge peut tenir compte dans une mesure appropriée de la valeur affective de l'animal pour son détenteur ou les proches de celui-ci.²⁶

² Des dommages-intérêts ne peuvent être alloués sous forme de rente que si le débiteur est en même temps astreint à fournir des sûretés.

Art. 44

IV. Réduction de l'indemnité

¹ Le juge peut réduire les dommages-intérêts, ou même n'en point allouer, lorsque la partie lésée a consenti à la lésion ou lorsque des faits dont elle est responsable ont contribué à créer le dommage, à l'augmenter, ou qu'ils ont aggravé la situation du débiteur.

² Lorsque le préjudice n'a été causé ni intentionnellement ni par l'effet d'une grave négligence ou imprudence, et que sa réparation exposerait le débiteur à la gêne, le juge peut équitablement réduire les dommages-intérêts.

Art. 45

V. Cas particuliers

1. Mort d'homme et lésions corporelles

a. Dommages-intérêts en cas de mort

¹ En cas de mort d'homme, les dommages-intérêts comprennent les frais, notamment ceux d'inhumation.

² Si la mort n'est pas survenue immédiatement, ils comprennent en particulier les frais de traitement, ainsi que le préjudice dérivant de l'incapacité de travail.

³ Lorsque, par suite de la mort, d'autres personnes ont été privées de leur soutien, il y a également lieu de les indemniser de cette perte.

Art. 46

b. Dommages-intérêts en cas de lésions corporelles

¹ En cas de lésions corporelles, la partie qui en est victime a droit au remboursement des frais et aux dommages-intérêts qui résultent de son incapacité de travail totale ou partielle, ainsi que de l'atteinte portée à son avenir économique.

² S'il n'est pas possible, lors du jugement, de déterminer avec une certitude suffisante les suites des lésions corporelles, le juge a le droit de réserver une révision du jugement pendant un délai de deux ans au plus à compter du jour où il a prononcé.

²⁶ Introduit par le ch. II de la LF du 4 oct. 2002 (Animaux), en vigueur depuis le 1^{er} avr. 2003 (RO 2003 463; FF 2002 3885 5418).

Art. 47

c. Réparation
morale

Le juge peut, en tenant compte de circonstances particulières, allouer à la victime de lésions corporelles ou, en cas de mort d'homme, à la famille une indemnité équitable à titre de réparation morale.

Art. 48²⁷

2. ...

Art. 49²⁸

3. Atteinte à la
personnalité

¹ Celui qui subit une atteinte illicite à sa personnalité a droit à une somme d'argent à titre de réparation morale, pour autant que la gravité de l'atteinte le justifie et que l'auteur ne lui ait pas donné satisfaction autrement²⁹.

² Le juge peut substituer ou ajouter à l'allocation de cette indemnité un autre mode de réparation.

Art. 50

VI.
Responsabilité
plurale
1. En cas d'acte
illicite

¹ Lorsque plusieurs ont causé ensemble un dommage, ils sont tenus solidairement de le réparer, sans qu'il y ait lieu de distinguer entre l'instigateur, l'auteur principal et le complice.

² Le juge appréciera s'ils ont un droit de recours les uns contre les autres et déterminera, le cas échéant, l'étendue de ce recours.

³ Le receleur n'est tenu du dommage qu'autant qu'il a reçu une part du gain ou causé un préjudice par le fait de sa coopération.

Art. 51

2. Concours de
diverses causes
du dommage

¹ Lorsque plusieurs répondent du même dommage en vertu de causes différentes (acte illicite, contrat, loi), les dispositions légales concernant le recours de ceux qui ont causé ensemble un dommage s'appliquent par analogie.

² Le dommage est, dans la règle, supporté en première ligne par celle des personnes responsables dont l'acte illicite l'a déterminé et, en dernier lieu, par celle qui, sans qu'il y ait faute de sa part ni obligation contractuelle, en est tenue aux termes de la loi.

²⁷ Abrogé par l'art. 21 al. 1 de la LF du 30 sept. 1943 sur la concurrence déloyale, avec effet au 1^{er} mars 1945 (RS 2 945).

²⁸ Nouvelle teneur selon le ch. II 1 de la LF du 16 déc. 1983, en vigueur depuis le 1^{er} juil. 1985 (RO 1984 778; FF 1982 II 661).

²⁹ Dans le texte allemand «... und diese nicht anders wiedergutmacht worden ist» et dans le texte italien «... e questa non sia stata riparata in altro modo...» (... et que le préjudice subi n'ait pas été réparé autrement ...).

Titre quatrième: Des modalités des obligations

Chapitre I: Des obligations solidaires

Art. 143

A. Solidarité
passive
I. Conditions

¹ Il y a solidarité entre plusieurs débiteurs lorsqu'ils déclarent s'obliger de manière qu'à l'égard du créancier chacun d'eux soit tenu pour le tout.

² À défaut d'une semblable déclaration, la solidarité n'existe que dans les cas prévus par la loi.

Art. 144

II. Rapports
entre créancier et
débiteur

1. Effets
a. Responsabilité
des codébiteurs

¹ Le créancier peut, à son choix, exiger de tous les débiteurs solidaires ou de l'un d'eux l'exécution intégrale ou partielle de l'obligation.

² Les débiteurs demeurent tous obligés jusqu'à l'extinction totale de la dette.

Art. 145

b. Exceptions
appartenant aux
codébiteurs

¹ Un débiteur solidaire ne peut opposer au créancier d'autres exceptions que celles qui résultent, soit de ses rapports personnels avec lui, soit de la cause ou de l'objet de l'obligation solidaire.

² Il est responsable envers ses coobligés s'il ne fait pas valoir les exceptions qui leur sont communes à tous.

Art. 146

c. Fait personnel
de l'un des
codébiteurs

Sauf stipulation contraire, l'un des débiteurs solidaires ne peut aggraver par son fait personnel la position des autres.

Art. 147

2. Extinction de
l'obligation
solidaire

¹ Celui des débiteurs solidaires dont le paiement ou la compensation éteint la dette en totalité ou en partie libère les autres jusqu'à concurrence de la portion éteinte.

² Si l'un des débiteurs solidaires est libéré sans que la dette ait été payée, sa libération ne profite aux autres que dans la mesure indiquée par les circonstances ou la nature de l'obligation.

Art. 148

III. Rapports
entre les
codébiteurs
1. Partage de la
solidarité

¹ Si le contraire ne résulte de leurs obligations, chacun des débiteurs solidaires doit prendre à sa charge une part égale du paiement fait au créancier.

² Celui qui paie au-delà de sa part a, pour l'excédent, un recours contre les autres.

³ Ce qui ne peut être récupéré de l'un d'eux se répartit par portions égales entre tous les autres.

Art. 149

2. Subrogation

¹ Le débiteur solidaire qui jouit d'un recours est subrogé aux droits du créancier jusqu'à concurrence de ce qu'il lui a payé.

² Si le créancier améliore la condition de l'un des débiteurs solidaires au détriment des autres, il supporte personnellement les conséquences de son fait.

Art. 150

B. Solidarité active

¹ Il y a solidarité entre plusieurs créanciers, lorsque le débiteur déclare conférer à chacun d'eux le droit de demander le paiement intégral de la créance, et lorsque cette solidarité est prévue par la loi.

² Le paiement fait à l'un des créanciers solidaires libère le débiteur envers tous.

³ Le débiteur a le choix de payer à l'un ou à l'autre, tant qu'il n'a pas été prévenu par les poursuites de l'un d'eux.

Chapitre II: Des obligations conditionnelles

Art. 151

A. Condition suspensive I. En général

¹ Le contrat est conditionnel, lorsque l'existence de l'obligation qui en forme l'objet est subordonnée à l'arrivée d'un événement incertain.

² Il ne produit d'effets qu'à compter du moment où la condition s'accomplit, si les parties n'ont pas manifesté une intention contraire.

Art. 152

II. Pendant que la condition est en suspens

¹ Tant que la condition n'est pas accomplie, le débiteur doit s'abstenir de tout acte qui empêcherait que l'obligation ne fût dûment exécutée.

² Le créancier dont les droits conditionnels sont mis en péril peut prendre les mêmes mesures conservatoires que si sa créance était pure et simple.

³ Tout acte de disposition accompli avant l'avènement de la condition est nul en tant qu'il compromet les effets de celle-ci.

Art. 153

III. Profit retiré dans l'intervalle

¹ Le créancier auquel la chose promise a été livrée avant l'accomplissement de la condition peut, lorsque la condition s'accomplit, garder le profit réalisé dans l'intervalle.